



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai Egyezmény és kiegészítő jegyzőkönyveinek egyszerűsített változata*

A preambulum összefoglalója

Az Európa Tanács tagállamai kormányainak célja a béke és a szorosabb egység elérése az emberi jogok és alapvető szabadságok alapján.

Az Egyezmény az első lépés számos, az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában foglalt jog biztosítására.

1. Cikk – Kötelezettség az emberi jogok tiszteletben tartására

Az államok biztosítják minden személy számára az Egyezményben meghatározott jogokat.

2. Cikk – Élethez való jog

Mindenkinek joga van az élethez.

3. Cikk – Kínzás tilalma

Senkit nem lehet kínzásnak, vagy embertelen, megalázó bánásmódnak kitenni. Az emberi méltóságot tiszteletben kell tartani szabadságelvonás alatt is.

4. Cikk – Rabszolgaság és kényszermunka tilalma

Tilos bárkit is rabszolgaságban tartani vagy kényszermunkára kötelezni.

5. Cikk – Szabadsághoz és biztonsághoz való jog

Mindenkinek joga van a szabadságra.

Minden letartóztatott személynek joga van tudni a letartóztatás okáról.

Őrizetbe vétel esetén mindenkinek joga van ahhoz, hogy ésszerű időn belül tárgyalást tartsanak ügyében, vagy a tárgyalásig szabadlábba helyezték.

6. Cikk – Tisztességes eljáráshoz való jog

Mindenkinek joga van független és pártatlan bíróság előtti tisztességes tárgyaláshoz. Minden bűncselekménnyel gyanúsított személyt mindaddig ártatlannak kell vélelmezni, míg bűnösségét meg nem állapították. Mindenkinek joga van ügyvéd segítségéhez, akit, ha a gyanúsított szegény, az állam hivatalból és ingyenesen rendel ki.

* Ezt a dokumentumot az Európa Tanács Kommunikációs Igazgatósága készítette. Felhívjuk a figyelmét, hogy a jelen, egyszerűsített változat kizárólag oktatási célokat szolgál, és az Amnesty International és egyéb szervezetek által kiadott, egyszerűsített Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata alapján készült. Jogforrásnak kizárólag a hivatalosan publikált, Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló Egyezmény és annak Kiegészítő Jegyzőkönyvei minősülnek.

7. Cikk – Büntetés kiszabásának tilalma törvényi rendelkezés nélkül

Senkit nem lehet elítélni olyan cselekményért, amely elkövetése idején nem volt bűncselekmény.

8. Cikk – Magán- és családi élet tiszteletben tartásához való jog

Mindenkinek joga van arra, hogy magán- és családi életét, lakását és levelezését tiszteletben tartsák.

9. Cikk – Gondolat-, lelkiismeret- és vallásszabadság

Mindenkinek joga van a gondolat- a lelkiismeret- és vallásszabadsághoz. Mindenkinek joga van vallását mind egyénileg, mind a nyilvánosság előtt gyakorolni, és vallását megváltoztatni.

10. Cikk – Véleménynyilvánítás szabadsága

Mindenkinek joga van felelősen kimondani vagy leírni, amit gondol. Mindenkit megillet az információk, eszmék megismerésének és közlésének szabadsága. Ez magában foglalja a sajtószabadságot is.

11. Cikk – Gyülekezés és egyesülés szabadsága

Mindenkinek joga van a békés célú gyülekezés szabadságához, beleértve szervezetek, szakszervezetek alapítását vagy az azokhoz való csatlakozást.

12. Cikk – Házasságkötéshez való jog

Mindenkinek joga van a házasságkötésre és a családalapításra.

13. Cikk – Hatékony jogorvoslathoz való jog

Akinek a jogait megsértették, joga van a hazai hatóság előtt hivatalosan a jogsérelem hatékony orvoslását kérni.

14. Cikk – Megkülönböztetés tilalma

Az Egyezményben meghatározott jogokat minden – pl. nem, faj, szín, nyelv, vallás, politikai vagy vallási vélemény, származás alapján történő – megkülönböztetés nélkül kell biztosítani.

15. Cikk – Az Egyezmény hatályának felfüggesztése szükséghelyzet esetén

Háború vagy a nemzet létét fenyegető más rendkívüli állapot esetén a kormány hozhat az egyén egyezményes jogait korlátozó intézkedéseket, de csak a feltétlenül szükséges mértékben. A kínzásnak vagy az élet önkényes elvételének a tilalma azonban ilyen esetekben is fennáll.

16. Cikk – Külföldiek politikai tevékenységének korlátozása

A 10., 11. és 14. cikkek nem akadályozzák a kormányt a külföldiek politikai tevékenységének korlátozásában.

17. Cikk – Joggal való visszaélés tilalma

Az Egyezmény egyetlen rendelkezését sem lehet úgy értelmezni, mint amely az Egyezményben foglalt jogok és szabadságok megsértésére vagy túlzott korlátozására irányul.

18. Cikk – Jogkorlátozás alkalmazásának megszorítása

A jelen Egyezményben említett jogok és szabadságok korlátozásait nem lehet más célra alkalmazni, mint amelyre elő vannak írva.

19- 51. Cikkek

Ezek a Cikkek az Európai Emberi Jogi Bíróság működését írják le.

34. Cikk – Egyéni kérelmek

Ha valaki az Egyezményben biztosított jogok megsértésének áldozata lett bármely tagállamban, először az adott ország illetékes hatóságaihoz kell fordulnia. Ha ez sikertelen, akkor lehet közvetlenül panasszal élni az Európai Emberi Jogi Bíróságnál.

52. Cikk – Főtitkári tudakozódás

Az Európa Tanács Főtitkára által előterjesztett megkeresésre minden Tagállam tájékoztatást köteles adni arról a módról, ahogy a belső joga biztosítja az Egyezmény rendelkezéseinek hatékony végrehajtását.

Az Egyezmény Kiegészítő Jegyzőkönyvei

1. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 1. Cikk – A tulajdon védelme

Mindenkinek joga van saját tulajdonhoz és a tulajdon használatához.

1. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 2. Cikk – Oktatáshoz való jog

Mindenkinek joga van az oktatásban részt venni.

1. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 3. Cikk – Szabad választásokhoz való jog

Mindenkinek joga van saját országának kormányát titkos szavazással megválasztani.

4. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 2. Cikk – Helyváltoztatás szabadsága

Ha valaki jogszerűen tartózkodik valamely Tagállamban, joga van az országon belül oda menni és ott élni, ahol akar.

6. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 1. Cikk – A halálbüntetés eltörlése

Senkit nem lehet halálbüntetésre ítélni, sem kivégezni.

7. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 2. Cikk – Fellebbezéshez való jog büntetőügyekben

Mindenkinek joga van felsőbb bírósághoz fordulni, amennyiben büntetőügyben elítélik.

7. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 3. Cikk – Kártalanításhoz való jog bírói hiba esetén

Mindenkinek joga van kártalanításhoz, akit büntető ügyben elítélnek, majd utólag ártatlannak bizonyul.

12. Kiegészítő Jegyzőkönyv, 1. Cikk – A megkülönböztetés általános tilalma

A hatóságoknak a törvényben meghatározott jogok élvezetét minden – pl. nem, faj, szín, nyelv, vallás, politika vagy vallási hovatartozás, származás alapján való – megkülönböztetés nélkül kell biztosítani.